



Smithsonian Institution

National Anthropological Archives

Vocabularies and notes based on material from enslaved African-Brazilians

Extracted on Jun-08-2025 03:47:54

The Smithsonian Institution thanks all digital volunteers that transcribed and reviewed this material. Your work enriches Smithsonian collections, making them available to anyone with an interest in using them.

The Smithsonian Institution (the "Smithsonian") provides the content on this website (transcription.si.edu), other Smithsonian websites, and third-party sites on which it maintains a presence ("SI Websites") in support of its mission for the "increase and diffusion of knowledge." The Smithsonian invites visitors to use its online content for personal, educational and other non-commercial purposes. By using this website, you accept and agree to abide by the [following terms](#).

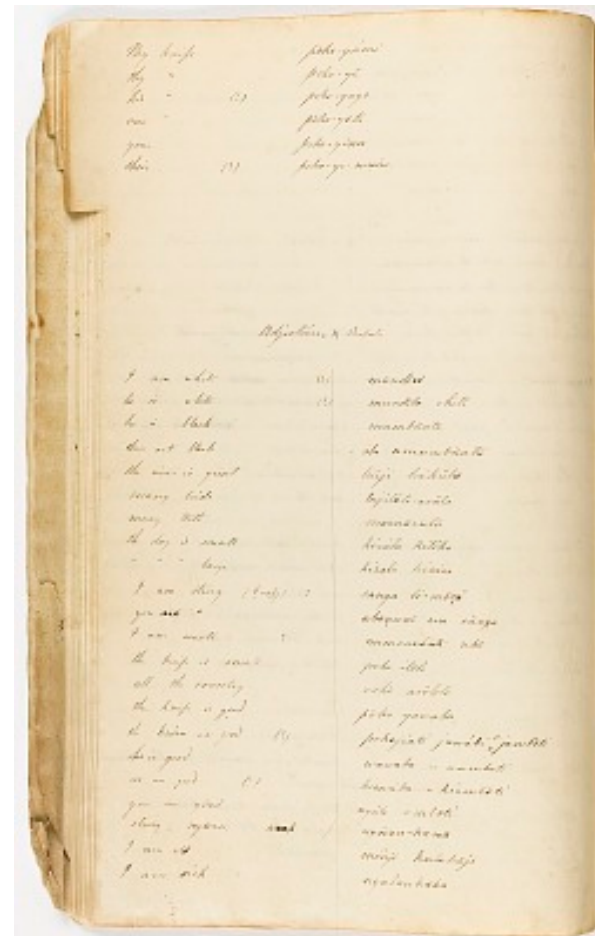
- If sharing the material in personal and educational contexts, please cite the National Anthropological Archives as source of the content and the project title as provided at the top of the document. Include the accession number or collection name; when possible, link to the National Anthropological Archives website.
- If you wish to use this material in a for-profit publication, exhibition, or online project, please contact National Anthropological Archives or transcribe@si.edu

For more information on this project and related material, contact the National Anthropological Archives. [See this project](#) and other collections in the Smithsonian Transcription Center.

My knife pko-y'mi
 thy " pko-y
 his " (?) pko-yy
 our " pko-ytu
 your pko-ynu
 their (?) pko-ye-mue'ne

Adjectives & Verbal

I am white (?) mndre'
 he is white (?) mndle ohit
 he is black mumbntu
 thou art black be umumbntu
 the river is great luji lo'kl:
 many birds tujil'to-vl
 many teeth mzu:vul:
 the dog is small kiz'lu kito'ko
 " " " large kizlu kine'ne
 I am strong (I only) ? sng li-m[i?]
 you are " beun ene s:ng
 I am small numon'nte nk
 the knife is small pko illo
 all the country osh slolo
 the knife is good pko ywb
 the knives are good (?) pokojiti jw'bi ^or jmbti
 he is good wwb or wmboti
 we are good (?) kiw'b or kimbti
 you are good ng'le mbti
 strong: ngzu. weak n[[g?]]zu-kn:
 I am old me'nji kulk:ji
 I am sick ngluk:k



Vocabularies and notes based on material from enslaved African-Brazilians
 Transcribed and Reviewed by Digital Volunteers
 Extracted Jun-08-2025 03:47:54



Smithsonian Institution

National Anthropological Archives

The mission of the Smithsonian is the increase and diffusion of knowledge - shaping the future by preserving our heritage, discovering new knowledge, and sharing our resources with the world. Founded in 1846, the Smithsonian is the world's largest museum and research complex, consisting of 19 museums and galleries, the National Zoological Park, and nine research facilities. Become an active part of our mission through the Transcription Center. Together, we are discovering secrets hidden deep inside our collections that illuminate our history and our world.

Join us!

The Transcription Center: <https://transcription.si.edu>

On Facebook: <https://www.facebook.com/SmithsonianTranscriptionCenter>

On Twitter: [@TranscribeSI](https://twitter.com/TranscribeSI)

Connect with the Smithsonian

Smithsonian Institution: www.si.edu

On Facebook: <https://www.facebook.com/Smithsonian>

On Twitter: [@smithsonian](https://twitter.com/smithsonian)